



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

D158/5/2/11  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គបុរេជំនុំជម្រះ**

Pre-Trial Chamber  
Chambre Préliminaire

**Dossier n°** 002/19-09-2007-CETC/BCJI (CP 22)

**Devant :** M. le juge PRAK Kimsan, Président  
M. le juge Rowan DOWNING  
M. le juge NEY Thol  
Mme la juge Katinka LAHUIS  
M. le juge HUOT Vuthy

**Date :** 16 juin 2009

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): .....16.....1.....06.....1.....2009.....
ម៉ោង (Time/Heure) : .....14:30.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: .....C.A. Fey.....

**PUBLIC**

**INSTRUCTIONS AUX CO-AVOCATS DE LA PERSONNE MISE EN EXAMEN  
CONCERNANT LA « RÉPONSE GLOBALE DES CO-PROCUREURS AUX APPELS  
INTERJETÉS PAR LA DÉFENSE CONTRE L'ORDONNANCE DES CO-JUGES  
D'INSTRUCTION REJETANT LA DEMANDE D'ACTE D'INSTRUCTION RELATIVE  
AUX ALLÉGATIONS DE CORRUPTION ADMINISTRATIVE »**

**Les co-procureurs**

Mme CHEA Leang  
M. Robert PETIT  
M. YET Chakriya  
M. William SMITH  
M. TAN Senarong  
M. Anees AHMED

**La personne mise en examen**

M. Khieu Samphan

**Les co-avocats de la personne mise en examen**

Me SA Sovan  
Me Jacques VERGÈS

**Les avocats des parties civiles**

Me HONG Kim Suon  
Me LOR Chunthy  
Me NY Chandy  
Me KONG Pisey  
Me YONG Phanith  
Me KIM Mengkhy  
Me MOCH Sovannary  
Me Silke STUDZINSKY  
Me Martine JACQUIN  
Me Philippe CANNONE  
Me Pierre Olivier SUR  
Me Elizabeth RABESANDRATANA  
Me Olivier BAHOUAGNE  
Me David BLACKMAN  
Me Annie DELAHAIE

<b>ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម</b>
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification): .....16.....1.....06.....1.....2009.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: .....C.A. Fey.....



1. **LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE** des Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens (la « Chambre ») prend note de la « Réponse globale des co-procureurs aux appels interjetés par la défense contre l'ordonnance des co-juges d'instruction rejetant la demande d'acte d'instruction relative aux allégations de corruption administrative », datée du 29 mai 2009 (la « réponse »).
2. Les co-procureurs ont présenté des arguments relatifs à la recevabilité de l'appel. La Chambre estime que l'occasion doit être donnée à la personne mise en examen de répliquer à ces arguments.
3. Les co-avocats de la personne mise en examen peuvent déposer des conclusions en réplique sur la seule question de la recevabilité de l'appel. Ces conclusions ne doivent pas dépasser cinq pages, sans compter leur page de couverture.

**PAR CES MOTIFS, LA CHAMBRE PRÉLIMINAIRE DONNE INSTRUCTION :**

Les co-avocats à déposer toutes conclusions au plus tard le **23 juin 2009 à 16 heures**.

Phnom Penh, le 16 juin 2009

**Le Président de la Chambre préliminaire**

